



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/DEN/CO/17
19 October 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
Шестьдесят девятая сессия
31 июля - 18 августа 2006 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации
расовой дискриминации**

ДАНИЯ

1. Комитет рассмотрел шестнадцатый и семнадцатый периодические доклады Дании, представленные в одном документе (CERD/C/496/Add.1), на своих 1772-м и 1773-м заседаниях (CERD/C/SR.1772 и 1773), состоявшихся 9 и 10 августа 2006 года. На своем 1785-м заседании (CERD/C/SR.1785), состоявшемся 18 августа 2006 года, Комитет принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует своевременное представление доклада и с удовлетворением отмечает, что в нем даются ответы на озабоченности, изложенные в ранее принятых заключительных замечаниях Комитета. Комитет также с удовлетворением отмечает откровенный диалог с делегацией, а также всеобъемлющие и полные устные ответы на вопросы, указанные в перечне, а также на самые разнообразные вопросы, заданные членами Комитета. Он высоко оценивает предоставленную таким образом возможность проведения конструктивного диалога с государством-участником.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует принятие в ноябре 2003 года Национального плана действий по поощрению равного обращения и многообразия и по борьбе против расизма в рамках последующих мер по реализации Дурбанской декларации и Программы действий.

4. Комитет приветствует принятие в мае 2003 года Закона о равном обращении с лицами различного этнического происхождения, который запрещает дискриминацию по признакам расового и этнического происхождения в плане доступа к социальной защите, доступа к товарам и услугам и их предложения, включая также запрет на притеснения по признакам расы и этнического происхождения.
5. Комитет с одобрением отмечает деятельность, проводимую Датским институтом по правам человека в области борьбы с расовой дискриминацией, а также его полезное участие в диалоге с государством-участником.
6. Комитет с удовлетворением отмечает, что статья 81 Уголовного кодекса, вступившая в силу 2 апреля 2004 года, устанавливает, что совершение правонарушения на основании этнического происхождения, верований, сексуальной ориентации и подобных признаков других лиц считается отягчающим вину обстоятельством.
7. Комитет приветствует решение государства-участника учредить две новые системы отчетности о решениях по уголовным делам в тех случаях, когда правонарушение было совершено по причине расы, национальности, этнического происхождения, религиозных верований или сексуальной ориентации жертвы или же когда дело касается осуществления Датского закона о запрещении дискриминации по признаку расы.
8. Комитет с удовлетворением отмечает, что дети народности рома в Дании более не обязаны посещать занятия, организуемые исключительно на основании их этнического происхождения.
9. Комитет приветствует информационно-пропагандистские кампании, которые проводятся в государстве-участнике в рамках борьбы с расовой дискриминацией, в частности кампанию "Расизму - красную карточку", в проведении которой принимают участие профессиональные футболисты.

С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

10. Признавая практику прямого применения положений Конвенции, которой придерживаются национальные суды, Комитет в то же время выражает сожаление в отношении принятого государством-участником решения не инкорпорировать Конвенцию во внутреннюю правовую систему, особенно с учетом того, что государство-участник инкорпорировало другие международно-правовые документы в свое внутригосударственное законодательство (статья 2).

Комитет призывает государство-участник в целях полного осуществления положений Конвенции пересмотреть свое решение не включать Конвенцию во внутреннюю правовую систему.

11. Принимая к сведению усилия государства-участника по борьбе с преступлениями на почве ненависти, Комитет в то же время выражает обеспокоенность в связи с ростом числа правонарушений, совершаемых по расовым мотивам, а также числа жалоб на заявления, ведущие к разжиганию ненависти.

Комитет также выражает озабоченность в отношении заявлений некоторых политических деятелей Дании, ведущих к разжиганию ненависти. Принимая к сведению представленные статистические данные в отношении жалоб и случаев возбуждения судебного преследования в соответствии со статьей 266 b Уголовного кодекса, Комитет отмечает, что в некоторых случаях Государственный прокурор отказывался возбуждать судебное преследование, в том числе по делу о публикации ряда карикатур, проводящих параллели между исламом и терроризмом (статьи 4 а) и б).

Государству-участнику следует активизировать свои усилия по предотвращению правонарушений, совершаемых по расовым мотивам, и высказываний, ведущих к разжиганию ненависти, а также по обеспечению эффективного осуществления соответствующих положений уголовного законодательства. Комитет напоминает о том, что осуществление права на свободу выражения мнения предполагает особые обязанности и особую ответственность, в частности обязательство не распространять расистские идеи, и рекомендует государству-участнику принимать решительные меры по противодействию любой тенденции, особенно среди политиков, преследовать, клеймить, позорить или членить людей по причине их расы, цвета кожи, родового, а также национального или этнического происхождения. Учитывая свою общую рекомендацию XXXI (2005) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовной юстиции, Комитет также просит государство-участник напомнить государственным прокурорам и сотрудникам прокуратуры о важном значении преследования за расистские действия, включая незначительные правонарушения, совершенные по расистским мотивам, поскольку любые правонарушения, совершенные по расовым мотивам, подрывают социальную сплоченность и общество в целом.

12. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что государство-участник не представило достаточной информации в отношении лиц, относящихся к народности рома в Дании, и об осуществлении ими своих прав по Конвенции (статьи 2 и 5).

Комитет рекомендует государству-участнику представить соответствующую информацию по этим вопросам. Комитет хотел бы знать причины, по которым народность рома не пользуется статусом национального меньшинства согласно Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств со всеми вытекающими из этого статуса правами.

13. Комитет с озабоченностью отмечает, что принимаемые Советом по беженцам решения по просьбам о предоставлении убежища являются окончательными и не могут быть обжалованы в суд. Комитет также обеспокоен информацией, согласно которой лица, просящие убежища, могут жить с детьми в специальных центрах на протяжении ряда лет, имеют право лишь в ограниченной степени заниматься социальной, профессиональной, образовательной и культурной деятельностью вне этих центров и могут многократно переводиться из одного центра в другой, что ведет к разрушению сложившихся связей (статья 5).

Комитет рекомендует предоставить просителям убежища право обжаловать решения Совета по беженцам. Он также рекомендует государству-участнику пересмотреть свою политику в отношении центров для лиц, просящих убежища, в целях обеспечения того, чтобы их права по Конвенции соблюдались в полной мере.

14. Отмечая, что государство-участник в настоящее время изучает данный вопрос, Комитет выражает обеспокоенность в отношении того, что иностранки, ставшие жертвами насилия в семье, не могут, опасаясь высылки, просить помощи или требовать развода или раздельного проживания, хотя могут получить разрешение на пребывание на территории Дании в течение двух лет (статья 5 b)).

Комитет, обращая внимание государства-участника на свою общую рекомендацию № 25 (2000 года) о гендерных аспектах расовой дискриминации, рекомендует государству-участнику учитывать особую уязвимость иностранок, ставших жертвами насилия в семье, и принимать все необходимые меры к устранению факторов, мешающих им обращаться за помощью или принимать меры к получению развода или возможности раздельного проживания.

15. Комитет подтверждает свою обеспокоенность в отношении существующих в датском законодательстве ограничительных положений, касающихся воссоединения семей. В частности, условия, согласно которым оба супруга должны достичь 24-летнего возраста для получения права на воссоединение семьи и их общие связи с Данией должны быть более прочными, чем с какой-либо другой страной, за исключением случая, когда проживающий в Дании супруг (супруга) является гражданином Дании или проживает в Дании на протяжении более 28 лет, могут вести в некоторых случаях к дискриминации в отношении лиц, относящихся к этническим или национальным меньшинствам, в том что касается осуществления их права на семейную жизнь, вступление в брак и выбор супруга (супруги). Комитет также выражает сожаление в отношении того, что право на воссоединение семьи распространяется только на детей в возрасте моложе 15 лет (статья 5 d) iv)).

Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть свое законодательство для обеспечения того, чтобы право на семейную жизнь, вступление в брак и выбор супруга (супруги) было гарантировано каждому лицу, без какой-либо дискриминации по признаку национального или этнического происхождения. Он также рекомендует, чтобы право на воссоединение семьи распространялось на детей в возрасте моложе 18 лет. Государству-участнику следует обеспечивать, чтобы принимаемые им меры по предотвращению недобровольного вступления в брак не оказывали непропорционального влияния на права лиц, относящихся к этническим или национальным меньшинствам. Государству следует проанализировать вопрос о том, в какой мере условие для воссоединения супругов, согласно которому супруг(а) проживающий в Дании, должен представить банковскую гарантию и не должен получать какой-либо государственной помощи для обеспечения средств к существованию на протяжении года, предшествующего воссоединению, можно считать равнозначным косвенной

дискриминации в отношении групп меньшинств, которые часто подвергаются социально-экономической маргинализации.

16. Комитет также выражает обеспокоенность в связи с тем, что уровень безработицы среди "иммигрантов" и "выходцев" из стран, не относящихся к странам Европейского союза, странам Северной Америки и Северным странам, по-прежнему значительно выше по сравнению с соответствующим показателем для лиц датского происхождения, что признается и самим государством-участником (статья 5 e) i)).

Комитет рекомендует государству-участнику проанализировать вопрос о том, в какой мере непропорционально высокий уровень безработицы среди лиц, являющихся выходцами или приезжающих из стран, не относящихся к странам Евросоюза, Северной Америки и группы Северных стран, можно отнести на счет дискриминации, которой они подвергаются в поисках работы, и принять меры по борьбе с этим явлением.

17. Приветствуя стремление государства-участника предотвращать процессы, ведущие к "геттоизации", Комитет в то же время выражает сожаление в связи с тем, что ему не было представлено информации по вопросу о последствиях такой политики для права людей, принадлежащих к этническим или национальным меньшинствам, свободно выбирать место жительства, а также для практического осуществления их культурных прав (статья 5 d) i) и e) iii) и vi)).

Комитет хотел бы получить более подробную информацию по данному вопросу, в частности о мерах, принимаемых государством-участником для обеспечения надлежащего баланса между необходимостью недопущения "геттоизации" и необходимостью обеспечения права на свободный выбор места жительства и культурных прав лиц, относящихся к этническим или национальным

меньшинствам. Комитет просит представить ему информацию в отношении того, в какой мере соответствующие лица принимают участие в процессе принятия решений, затрагивающих их интересы.

18. Комитет обеспокоен тем, что согласно закону № 361 от июня 2006 года социальные пособия лицам, приезжающим в Данию, были снижены, с тем чтобы побудить их искать работу; согласно сообщениям, такая политика ведет к социальной маргинализации, росту нищеты и усилению зависимости лиц, которые не могут сами обеспечивать себя, от системы социального обеспечения. Сознавая, что эта новая норма касается как граждан, так и неграждан, Комитет с озабоченностью отмечает, что в первую очередь такая политика затрагивает иностранцев (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть свою политику в целях обеспечения того, чтобы приезжающие в Данию иностранцы не скатывались к нищете и не подвергались социальной маргинализации.

19. Приветствуя тот факт, что муниципалитеты обязаны обеспечивать обучение на родном языке учащихся, владеющих в равной степени двумя языками, которые приезжают или являются выходцами из стран Европейского союза и европейской экономической зоны, а также с Фарерских Островов и из Гренландии, Комитет

выражает сожаление в связи с тем, что в 2002 году было отменено аналогичное обязательство муниципалитета в отношении владеющих двумя языками учащихся из других стран и что муниципалитеты более не получают финансовой поддержки на эти цели (статьи 5 e) v) и vi)).

Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть свою политику, принимая во внимание его обязательство по Конвенции не проводить дискриминацию в отношении лиц по признаку их национального или этнического происхождения или же дискриминацию в отношении лиц какой-либо конкретной национальности. Комитет напоминает о том, что различное обращение с людьми в зависимости от их национальности или национального или этнического происхождения представляет собой дискриминацию, если критерии для проведения таких различий, оцениваемые с учетом целей и задач Конвенции, применяются не в соответствии с какой-либо законной целью и не являются соразмерными задаче по достижению этой цели.

20. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что в решении Верховного суда от 28 ноября 2003 года по делу о племени туле в Гренландии данное племя не рассматривается в качестве отдельной коренной народности, – несмотря на то, что само оно воспринимает себя именно в качестве таковой – на том основании, что в настоящее время уроженцы этого племени проживают в тех же условиях, что и прочие жители Гренландии.

Комитет, обращая внимание государства-участника на свои общие рекомендации VIII (1990 год) по вопросу о причислении индивидуумов к той или иной расовой или этнической группе и XXIII (1997 год) по вопросу о коренных народах, рекомендует государству-участнику уделять особое внимание тому, каким образом коренные народы идентифицируют себя.

21. Комитет, приветствуя тот факт, что Комитету по рассмотрению жалоб в целях обеспечения равного обращения с лицами различного этнического происхождения были предоставлены полномочия по рассмотрению жалоб частных лиц на дискриминацию по признаку расового и этнического происхождения, с озабоченностью отмечает, что Комитет по рассмотрению жалоб не может рекомендовать предоставление бесплатной юридической помощи предполагаемым жертвам, когда он считает, что этот вопрос требует рассмотрения в суде, и что этот Комитет на основе собственного расследования не может констатировать факты дискриминации (статья 6).

Комитет рекомендует государству-участнику предоставить Комитету по рассмотрению жалоб надлежащие полномочия для выполнения своих функций по борьбе с расовой дискриминацией, в частности путем предоставления ему полномочий рекомендовать оказание бесплатной юридической помощи предполагаемым жертвам в случаях, когда он считает это целесообразным.

22. Приветствуя усилия государства-участника по расширению участия лиц, относящихся к национальным и этническим меньшинствам, в экономической и

социальной жизни, Комитет отмечает, что, как представляется, интеграционная политика и программы не поощряют этих лиц выражать и развивать свои культурные традиции. Он с озабоченностью отмечает, что школьная программа на всех уровнях образования, как представляется, не обеспечивает достаточной информации по вопросам, касающимся культуры этих меньшинств, и что, согласно сообщениям, культурное многообразие в Дании недостаточно проявляется в области культуры и информации (статьи 5 и 7).

Государству-участнику следует принять незамедлительные и эффективные меры, с тем чтобы отразить культурное многообразие Дании в областях образования, культуры и информации. Комитет также рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы осуществляемые им интеграционная политика и программы не имели своей целью или следствием непропорциональное ограничение культурных прав лиц, относящихся к национальным или этническим меньшинствам. Комитет далее призывает государство-участник обеспечивать участие этих групп в разработке и реализации интеграционной политики и программ как на общенациональном уровне, так и на местах.

23. Комитет рекомендует государству-участнику широко публиковать свои доклады с момента их представления, также публиковать замечания Комитета по этим докладам.

24. Государству-участнику следует в годичный срок представить информацию в отношении того, каким образом оно выполняет рекомендации Комитета, изложенные в пунктах 11, 13 и 15 выше, в соответствии с пунктом 1 правила 65 правил процедуры Комитета.

25. Комитет рекомендует государству-участнику представить свой восемнадцатый периодический доклад вместе с девятнадцатым периодическим докладом в одном документе не позднее 8 января 2009 года и отразить в нем все моменты, затронутые в настоящих заключительных замечаниях.

- - -